

Sie ist in Tränen aufgelöst ... Kleines Klangrätsel (3/4)

Anne-James Chaton, 45, wohnhaft meist in Paris, ist einer, für den Worte und Sätze Klang sind. Sein neues Buch »Elle regarde passer les gens...« (»Sie schaut, wie die Leute vorbeigehen«, erschienen bei Gallimard, es gibt noch keinen deutschen Verlag) besteht aus Biographien von 13 Frauen der Zeitgeschichte. Er nennt die Namen der Frauen nicht. Er beginnt jeden Satz mit »Sie« (Elle). Er beschleunigt und bremst. Er lässt die Fakten sprechen. Er löst das Rätsel nicht auf. Er möchte, dass die Sätze mit monotoner Stimme laut gelesen werden. Er kennt die *junge Welt* (noch) nicht. Er wartet auf Reaktionen der Leser.

Aus Kapitel 7, »La guerre froide«:

»Sie steht auf ihrer Treppe in Palm Drive. Sie hat ihren Rechtsanwalt dabei. Sie wird von Journalisten bestürmt. Sie stottert. Sie ist in Tränen aufgelöst. Sie sagt, sie lässt sich scheiden. (...) Sie ist wach. Sie steht auf. Sie frühstückt. Sie blättert in der Zeitung. Sie liest, dass Ella Fitzgerald in der Stadt ist. Sie will im »Mocambo« singen. Sie darf dort nicht auftreten. Sie ist schwarz. Sie ist zornig. Sie legt die Zeitung hin. Sie greift zum Telefon. (...) Sie reserviert einen Tisch in der ersten Reihe. Sie versammelt »tout Hollywood«. Sie begrüßt Gary Cooper und James Stewart. Sie diskutiert mit Humphrey Bogart. Sie ist bei Lauren Bacall. Sie sitzt neben Clark Gable. Sie erfüllt sich einen Kindheitstraum. Sie spricht mit ihrem Idol. Sie hält ihr eine Papierserviette hin. Sie bittet um ein Autogramm.«

Vorspann und Übersetzung: Hansgeorg Hermann

Letzter Teil und Auflösungen am Montag

<https://www.jungewelt.de/artikel/283176.sie-ist-in-tränen-aufgelöst-kleines-klangrätsel-3-4.html>